



Rada Unii Europejskiej
Sekretariat Generalny

Bruksela, 20 kwietnia 2021 r.

CM 2752/21

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0328(COD)

CODEC
CYBER
TELECOM
COPEN
COPS
COSI
CSC
CSCI
IND
JAI
RECH
ESPACE
PROCED

KOMUNIKAT

PROCEDURA PISEMNA

Kontakt: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel./faks: Tel. +32 2 281 7125

Dotyczy: Wniosek dotyczący ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU
EUROPEJSKIEGO I RADY ustanawiającego Europejskie Centrum
Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w
dziedzinie Cyberbezpieczeństwa oraz sieć krajowych ośrodków
koordynacji

- Przyjęcie stanowiska Rady w pierwszym czytaniu i uzasadnienia Rady
- Wynik procedury pisemnej rozpoczętej dok. CM 2678/21

Informuje się delegacje, że procedura pisemna rozpoczęta dok. CM 2678/21 z 14 kwietnia 2021 r. zakończyła się 20 kwietnia 2021 r. i że wszystkie delegacje (z wyjątkiem delegacji Chorwacji) poparły w głosowaniu przyjęcie stanowiska Rady w pierwszym czytaniu w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa oraz sieć krajowych ośrodków koordynacji, przedstawionego w dok. 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de), oraz uzasadnienia Rady w wersji przedstawionej w ADD 1 do tego dokumentu.

Niezbędna większość kwalifikowana została osiągnięta. W związku z tym wyżej wymienione stanowisko Rady w pierwszym czytaniu i uzasadnienie Rady zostały przyjęte.

Oświadczenie Chorwacji przedstawiono w załączniku do niniejszego dokumentu.

Powyższe oświadczenie zostanie umieszczone w zestawieniu aktów przyjętych w procedurze pisemnej jako oświadczenie, które ma zostać włączone do protokołu Rady, zgodnie z art. 12 ust. 1 akapit trzeci regulaminu wewnętrznego Rady.

Oświadczenie Republiki Chorwacji

Republika Chorwacji pragnie wyrazić pełne poparcie dla rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa oraz sieć krajowych ośrodków koordynacji (rozporządzenie ustanawiające Europejskie Centrum Kompetencji w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa).

Republika Chorwacji pragnie jednak wyrazić niezadowolenie z obecnej chorwackiej wersji językowej przedmiotowego rozporządzenia, tj. z chorwackiego odpowiednika angielskiego terminu „cyber” i jego form pochodnych w języku chorwackim¹; w ciągu ostatnich kilku lat kwestię tę wielokrotnie podnosiliśmy na kilku szczeblach na forum Rady.

Republika Chorwacji ma poważne obawy, że obecna chorwacka wersja językowa rozporządzenia może prowadzić do braku pewności prawa. Mianowicie obecna chorwacka wersja rozporządzenia posługuje się terminologią nieistniejącą w sektorowym ustawodawstwie chorwackim i rzadko stosowaną w użytku publicznym i profesjonalnym, co może prowadzić do nieporozumień i podważać pewność, spójność i jasność prawa.

W związku z tym Republika Chorwacji wstrzyma się od głosu podczas głosowania nad przyjęciem rozporządzenia ustanawiającego Europejskie Centrum Kompetencji w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa.

Republika Chorwacji podtrzymuje swoje stanowisko, iż terminologia stosowana przez instytucje UE powinna być dostosowana do już istniejącej krajowej terminologii prawnej, by zagwarantować pewność prawa.

Republika Chorwacji pozostaje zaangażowana w promowanie otwartej, wolnej, stabilnej i bezpiecznej cyberprzestrzeni i nadal popiera utworzenie Europejskiego Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa oraz sieć krajowych ośrodków koordynacji oraz ich działalność.

¹ Odpowiednik stosowany w ustawodawstwie chorwackim to słowo „kibernetički”, natomiast termin zastosowany w rozporządzeniu to „kiber-”.